



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ТАЗРИА • МААМАР 1

אשה כי תזריע וילדה זכר כו'

«Когда женщина испускает
семя и рождает мальчика»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/tazria/1/

1 אשה כי תזריע וילדה זכר כו'. וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] (בברכות ד"ס ע"א נדה דל"א א') אשה מזרעת תחלה יולדת זכר כו'

«Когда женщина испускает семя и рождает мальчика» и т. д. И сказали наши мудрецы, благословенной памяти (Брахот, лист 60а; Нида, лист 31а): «Если женщина испускает семя первой, она рождает мальчика» и т. д.

וזה פלאי, והפלסופים נדחקו ליישב כי לפי שאשה מזרעת תחלה הרי טפת הזכר באה באחרונה ועילאה גבר. משא"כ אם האיש מזריע תחלה כו'.

Это поразительно, и философы с большим трудом пытались объяснить это: поскольку женщина испускает семя первой, капля мужчины появляется последней, и «верхний одерживает верх»; тогда как если мужчина испускает семя первым, и т. д.

ואמנם באמת הוא דוחק גדול בפ"י לשון אשה מזרעת תחלה דמשמע שממנה דוקא בא הזרעת הזכר ולא ע"י שהזכר מזריע לבסוף כו'.

Но на самом деле это очень натянутое толкование слов «женщина испускает семя первой», ведь они подразумевают, что зачатие мальчика происходит именно от неё, а не вследствие того, что мужчина испускает семя последним, и т. д.

ועוד דארז"ל [דאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ספ"ג [סוף פרק ג'] דנדה גבי דינה כתיב בתו. בתו של יעקב וגבי השבטים כתיב בני לאה

Кроме того, наши мудрецы, благословенной памяти, сказали в конце третьей главы трактата Нида, что о Дине написано «его дочь» — дочь Яакова, а о коленах написано «сыновья Леи»,

כי אשה מזרעת תחלה כו' א"כ משמע שמזרע האשה דוקא נולד הזכר וד"ל [ודי למבין]. (וכ"ה במדרש רבה תזריע ס"פ י"ד הזכר מן האשה כו' ע"ש).

потому что женщина испускает семя первой, и т. д. Следовательно, подразумевается, что мальчик рождается именно от семени женщины; и этого достаточно для понимающего. (Так же сказано в Мидраш Рабба на главу Тазриа, в конце раздела 14: «Мальчик — от женщины» и т. д.; см. там.)

והענין כי הזכר הוא בחי' חסד כדכתיב זכר חסדו ונקבה היא בחי' גבורה דינא דמלכותא דינא וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] על שרה אמנו שבשעה שבשרוה המלאכים שעתידה שתלד בן זכר פירסה נדה בחי' גבורות,

Объяснение таково: мальчик соответствует Хеседу (доброте), как написано: «Он вспомнил Свою доброту» (захар хасдо); девочка же соответствует Гвуре (сдержанности): «закон царства — закон» (дина де-малхута дина). И как сказали наши мудрецы, благословенной памяти, о Саре, праматери нашей: когда ангелы сообщили ей, что ей предстоит родить сына, она стала нидай — так проявились Гвурот.

וגם אמרוז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] שאברהם צוה לתת להם סלת והיא נתנה קמח מכאן שאשה עיניה צרה באורחים והיינו לפי שהיא מבחינת גבורות.

Также сказали наши мудрецы, благословенной памяти, что Авраам велел подать им тонкую муку, а она подала муку: «Отсюда [мы учим], что женщина скупится на гостей». Это потому, что она относится к уровню Гвурот.

2 והנה בולד שניהם מזריעים וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] לוכן מן האב שממנו עצמות וגידים ומוח כו' אודם מן האם שממנו עור וכשר כו',

И вот, при зачатии ребёнка семя извергают оба, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: белое — от отца, из него происходят кости, сухожилия и мозг и т. д.; красное — от матери, из него происходят кожа и плоть и т. д.

ולכאורה יפלא איך מתאחדים ב' השפעות אלו שהרי חו"ג [חסד וגבורה] הם ב' הפכים ומים מכבים אש.

Но, на первый взгляд, удивительно, как эти два воздействия соединяются, ведь Хесед и Гвур — противоположности, а вода тушит огонь.

אך הענין כנודע שהי"ס [שהיי ספירות] כלולים כל אי מהן מכולן ויש בחסד חסד שבחסד וגבורה שבחסד ות"ת [ותפארת] שבחסד כו'

Однако объяснение таково: как известно, каждая из десяти Сфирот включает в себя все остальные. Так, в Хеседе есть Хесед в Хеседе, Гвур в Хеседе, Тиферет в Хеседе и т. д.;

וכן בגבורה יש חסד שבגבורה גבורה שבגבורה כו' וכמ"ש בענין ספירת העומר שהם ז' מדות וכל א' כלול מז'.

и так же в Гвуре есть Хесед в Гвуре, Гвура в Гвуре и т. д. Как объясняется в связи со счётом Омера, существуют семь эмоциональных качеств (мидот), и каждое включает в себя семь.

3 ועד"מ האב מכה בנו ומייסרו בשבט אנשים הרי הוא מחמת אהבה בשביל שישוב לה' ובתורתו יהגה ואעפ"כ [ואף על פי כן] ההכאות הם יסורים ממש וה"ז [והרי זה] גבורה שבחסד ועד"ז נאמר את אשר יאהב ה' יוכיח.

Для примера: отец бьёт сына и наказывает его «жезлом человеческим». Он делает это из любви, чтобы сын вернулся к Б-гу и «размышлял о Его Торе»; и всё же удары причиняют настоящие страдания. Это Гвура внутри Хеседа. В том же смысле сказано: «Кого любит Б-г, того Он обличает».

ולהיפך חסד שבגבורה היינו האם שמשפעת לבנה כל טוב ומניקתו הרבה כו' ואין זה טובתו כלל.

И наоборот, Хесед внутри Гвуры — это мать, которая одаривает сына всяческими благами и много кормит его грудью и т. д., хотя всё это вовсе не идёт ему на пользу.

4 והנה ביחוד וזיווג האב משפיע מבחי' הגבורה שבו והאם שהיא מגבורה משפעת מבחי' החסד שבה

И вот, при соединении и соитии отец передает от уровня Гвуры в нем, а мать, которая относится к Гвуре, передает от уровня Хеседа в ней;

ולכן יכולים להתחבר יחד אבל אילו היה האב משפיע מחסד שבחסד והנקבה מגבורה שבגבורה באמת לא היו מתחברים כלל.

и потому они могут соединиться. Но если бы отец передавал от Хеседа в Хеседе, а женщина — от Гвуры в Гвуре, то они в самом деле вовсе не могли бы соединиться.

5 ומעתה יובן ג"כ ענין הנ"ל דאשה מזרעת תחלה יולדת זכר כו' שהרי השפעתה הוא מבחי' חסד דוקא

Теперь станет также понятно сказанное выше: «Если женщина испускает семя первой, она рождает мальчика» и т. д., — ведь ее воздействие исходит именно с уровня Хесед,

לכן יולדת זכר שהוא מחסד משא"כ איש מזריע תחלה הרי השפעתו מבחי' גבורה לכן יולדת נקבה.

поэтому она рождает мальчика, который относится к Хесед. Напротив, [если] мужчина испускает семя первым, его воздействие исходит с уровня Гвура; поэтому она рождает девочку.

וא"כ יהי' [יהיה] לשון הפסוק נחא כפשוטו שאשה כי תזריע תלד היא עיי' ממש זכר ולא כפי' הפלסופים מחמת שזרע הזכר בא לבסוף כו' שאין זה במשמע לשון הפסוק כלל.

Если так, слова стиха будут вполне понятны в их простом смысле: «Когда женщина испускает семя», именно благодаря этому она рождает мальчика; а не так, как объясняли философы, — будто это происходит потому, что семя мужчины появляется позднее и т. д. Такой смысл вовсе не следует из слов стиха.

ועי' קבלה הזכר הוא נמשך משם מ"ה [שם מ"ה] והנקבה משם ב"ן [שם ב"ן] (וכמשי"ל [וכמה שכתוב לעיל] סד"ה קול דודי בענין האבות והאמהות)

Согласно Каббале, мужское начало происходит от имени Ма"а (45), а женское — от имени Бан (52) (как сказано выше, в конце маамара, начинающегося словами «Голос возлюбленного моего», в связи с праотцами и праматерями).

והנה מ"ה [שם מ"ה] כלול ג"כ מב"ן [משם ב"ן] וגם שם ב"ן [שם ב"ן] כלול ממ"ה [משם מ"ה] והשפעת הזכר הוא בחי' ב"ן [שם ב"ן] דמ"ה [דשם מ"ה] ולפי שהשפעה זו הוא בחי' שם ב"ן [שם ב"ן] לכן יולדת נקבה.

Ма"а также включает в себя Бан, и имя Бан, в свою очередь, включает Ма"а. Воздействие мужчины — это уровень Бан в Ма"а; и поскольку это воздействие относится к уровню имени Бан, она рождает девочку.

ואמנם אשה שהיא שם ב"ן [שם ב"ן] מזרעת ומשפעת בחי' מ"ה [שם מ"ה] הכלול בב"ן [בשם ב"ן] ולפי שהוא בחי' מ"ה [שם מ"ה]

Однако женщина, которая сама относится к имени Бан, испускает семя и воздействует уровнем Ма"а, заключенным в Бан; и поскольку это уровень Ма"а,

לכן יולדת זכר (ועיי' מענין אשה כי תזריע בזח"ג [בזהר חלק ג] פי תזריע מ"ב ב' מ"ג ב' מ"ה ב':)

поэтому она рождает мальчика. (О толковании слов «Когда женщина испускает семя» см. Зоар, часть III, глава Тазриа, 426, 436, 456.)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tazria/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак